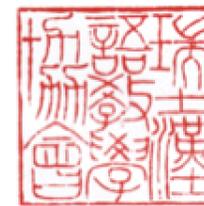




瑞士漢語教學協會 · 瑞士汉语教学协会

Schweizerischer Fachverband Chinesisch (SFVC)
Association suisse pour l'enseignement du chinois (ASEC)
Associazione svizzera per l'insegnamento del cinese (ASIC)
Swiss Association of Chinese Teaching (SACT)



3. Tagung des SFVC

Samstag, 3. März 2018, 09:30–16:00 Uhr

Freies Gymnasium Bern, Musikzimmer im Parterre rechts

Beaulieustrasse 55, 3012 Bern

Bus 11 ab Bahnhof, keine Parkplätze vorhanden

Eigenheiten der Didaktik des Chinesischen

09:30 – 10:00	Einschreibung und Begrüssung
10:00 – 11:00	Generalversammlung des SFVC
11:15 – 12:15	Dr. Brigitte KOELLA: „Die Rolle der Unterrichtssprache im Fremdsprachenunterricht“
12:15 – 13:15	Mittagspause (evtl. Lunch mitnehmen!)
13:15 – 14:10	Eigenheiten der Didaktik des Chinesischen als Fremdsprache im Gegensatz zu anderen Fremdsprachen
14:15 – 15:00	Grammatikalische Terminologie; wie mit der Satzsyntax umgehen?
15:30 – 16:00	Tagungsbilanz

Die Tagung ist kostenlos, aber den Mitgliedern des SFVC vorbehalten (Jahresbeitrag zu überweisen auf das PC-Konto oder an der Tagung in bar zu bezahlen). Mitglied werden / Anmeldung für die Tagung:

<https://formulaire.unige.ch/outils/limesurveyfac/lettres/index.php/271277?lang=de>

Die 3. Jahresversammlung des SFVC will einer gemeinsamen Reflektion zur Didaktik des Chinesischen als Fremdsprache Raum geben, in der Hoffnung, dass viele unserer Mitglieder an der 1. Internationalen Tagung des ADLES vom 6. und 7. September 2018 als ReferentInnen oder als Publikum teilnehmen werden (vgl. den Call for Papers des ADLES im Anhang zu diesem Programm). Der Vortrag von Dr. Brigitte Koella am Vormittag gibt die Einführung zu den Punkten, die am Nachmittag in Gruppen zur Sprache kommen sollen, besonders die Übersetzung im Hinblick auf die Kompetenzen des GeRS (CEFR), aber auch der Gebrauch der Zweitsprache durch die Lehrperson:

- 1) Die Eigenheiten des Chinesischen als Fremdsprache im Gegensatz zu anderen Fremdsprachen (ausgehend von den Sprachen und der Situation im eigenen Klassenzimmer)
- 2) Welche grammatikalische Terminologie brauchen Sie in Ihrem Chinesischunterricht, wie gehen Sie mit der Satzsyntax um?

瑞士汉语教学协会第三次会议

时间：2018年3月3日上午9点30分到下午4点

地址：伯尔尼 Beaulieustrasse 街 55 号

(可乘坐 11 路汽车到达，没有停车场)

Freies Gymnasium 音乐教室

汉语作为二语文的教学法研讨：有何特点？

09h30 – 10h00	欢迎到会者、注册
10h00 – 11h00	协会全体大会
11h15 – 12h15	Brigitte KÖLLA – «本地学校通用语言在外语课文中承担的角色»
12h15 – 13h15	午餐休息 (请自备)
13h15 – 14h15	相较于其它二语文教学，汉语作为二语文教学有什么特点
14h15 – 15h00	语法术语；如何解释句法结构
15h30 – 16h00	会议总结

参加本次会议和工作坊的会员无需缴纳额外费用，非会员需注册为会员才有资格参加。注册会员年费可通过邮局缴纳或者在会议当日缴纳，请点击此链接注册为会员 / 参加会议：

<https://formulaire.unige.ch/outils/limesurveyfac/lettres/index.php/271277?lang=zh-Hans>

为了筹备本会会员作为主讲人或听讲者参加 2018 年 9 月 6 至 7 日的瑞士外语教学协会第一届国际研讨会（会议内容详见附件）相关事宜，第三届瑞士汉语教学协会将邀请大家一起思考汉语作为二语文教学的相关教学法问题。会议将围绕 Brigitte Kölla 的讲演内容，即立足于欧洲语言共同参考框架新加入学生的“翻译”能力与本地学校通用语言在教师“解疑”活动中的使用，展开讨论以下话题：

- 1) 相较于其它二语文教学，汉语作为二语文教学有什么特点（立足于各位的课堂教学实际案例）；
- 2) 在教学活动中，您使用到的语法术语有哪些；您如何解释句法结构？